

У Эбигейл Гиббс УЖИИ С ВАМПИРОМ

Избранницы тьмы

Полная мистики история любви вампира и смертной девушки в лучших традициях романов Стефани Майер.

— Почему ты себя так ведешь? — Я едва сдерживала слезы. — Почему ты ненавидишь меня в одну секунду, а в следующую мне начинает казаться, что я тебе небезразлична? Ради всего святого, почему?

Его клык пробил кожу губы, и кровь заструилась из ранки. Соленый запах крови заставил мои ноздри затрепетать от отвращения и в то же время любопытства.

Прижавшись к Каспару, я потянулась руками к его шее, поглаживая воротник и путаясь пальцами в его темных волосах. Облизнувшись от нетерпения, я почувствовала, как запретные чувства захватывают меня. Внутренний голос предостерегал, чтобы я этого не делала, ведь я еще не вампир.

www.ksdbook.ru

ISBN 978-5-9910-2477-8



www.bookclub.ua

ISBN 978-966-14-5256-4



УЖИИ С ВАМПИРОМ Эбигейл Гиббс

У Эбигейл Гиббс УЖИИ С ВАМПИРОМ

Избранницы тьмы

КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА







Эбигейл Гиббс
УЖИИ
с вампиром

Избранницы тьмы

Роман



УДК 821.111(73)
ББК 84.7США
Г46



Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

This edition is published by arrangement with Mendel Media Group LLC
and The Van Lear Agency LLC

Переведено по изданию:
Gibbs A. The Dark Heroine: Dinner with a Vampire / Abigail Gibbs. —
New York : William Morrow, 2013. — 304 p.

Перевод с английского *Лидии Снесарь, Богдана Войченко*

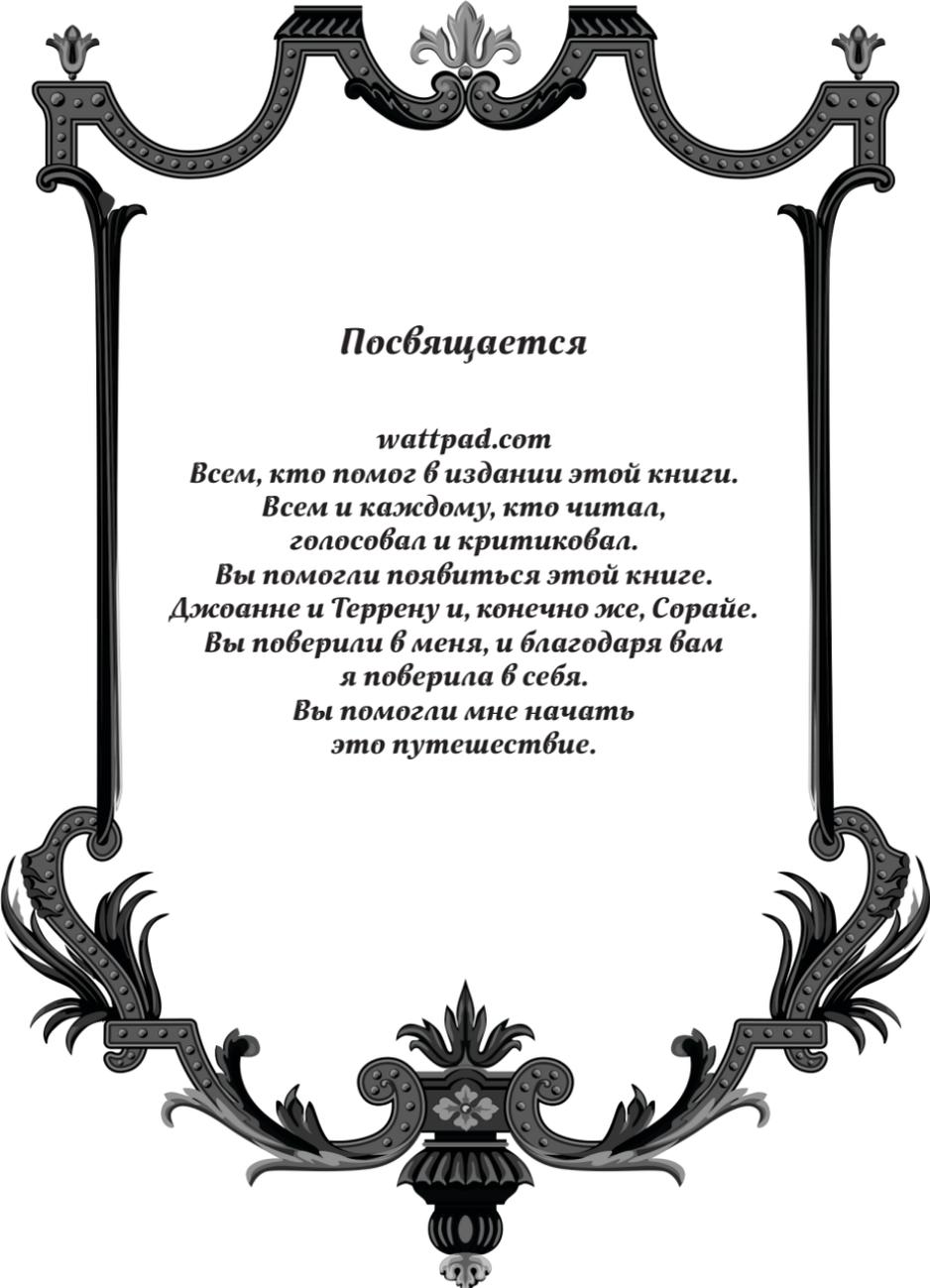
Дизайнер обложки *Виталия Котляр*

ISBN 978-966-14-5256-4 (Украина)
ISBN 978-5-9910-2477-8 (Россия)
ISBN 978-0-06-224873-2 (англ.)

- © Abigail Gibbs, 2013
- © DepositPhotos.com / Carlo Dapino, Desislava Vasileva, vita khorzhevsksa, обложка, 2013
- © Nemiroltd, издание на русском языке, 2013
- © Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», перевод и художественное оформление, 2013
- © ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», г. Белгород, 2013

Об авторе

Эбигейл Гиббс родилась и выросла в Девоне. Сейчас она учится на бакалавра по английскому языку в Оксфорде. Больше всего она боится крови и является яркой вегетарианкой, что привело ее к написанию этого романа. В возрасте пятнадцати лет она начала постоянно размещать свои произведения под псевдонимом Canse12. Через три года, купаясь в лучах сетевой славы, она решилась завоевать мир. Эбигейл проводит все свое время за учебой, работой и общением с семьей, используя кофе, чтобы выдержать все это.



Посвящается

wattpad.com

Всем, кто помог в издании этой книги.

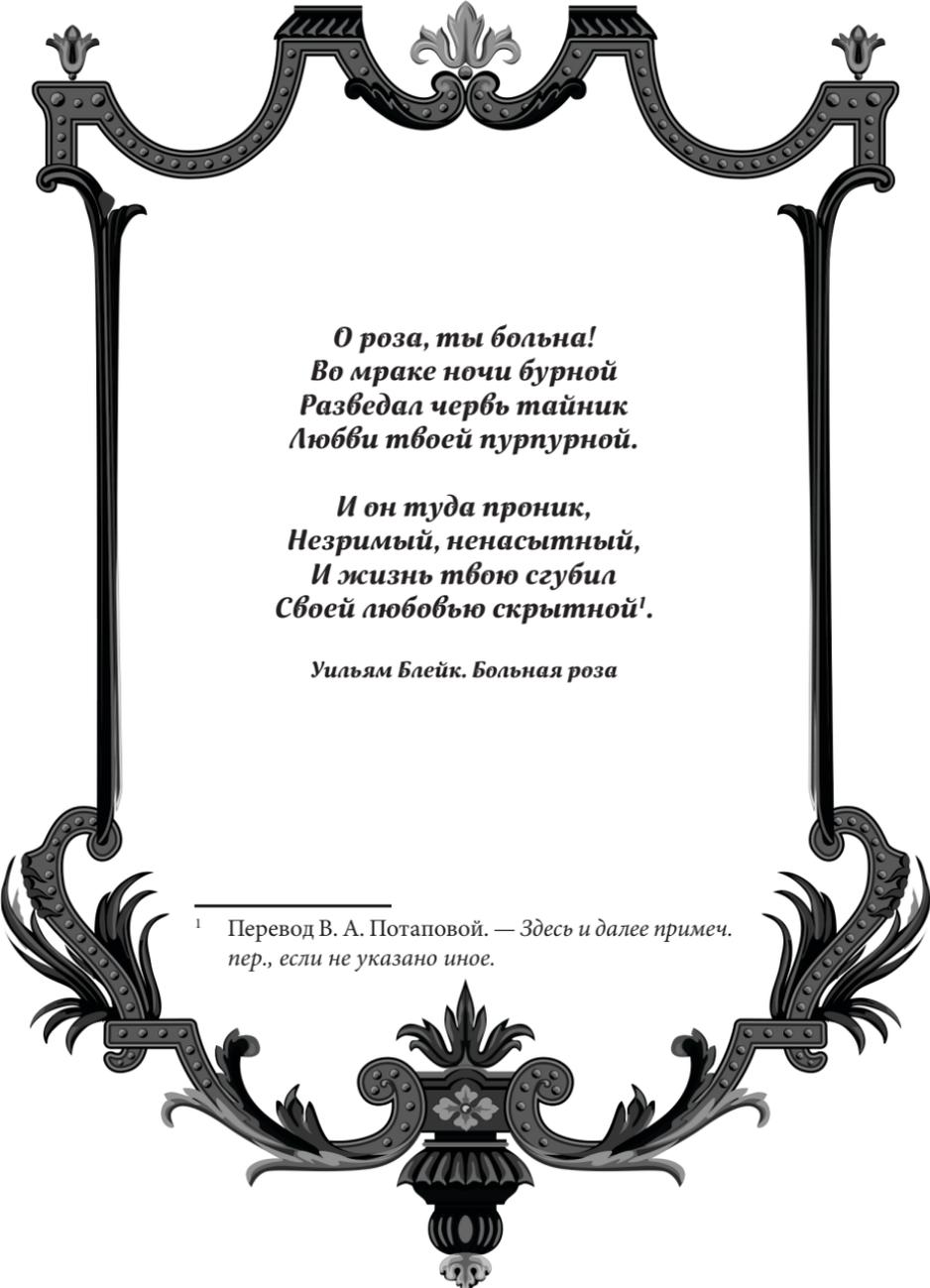
*Всем и каждому, кто читал,
голосовал и критиковал.*

Вы помогли появиться этой книге.

Джоанне и Террену и, конечно же, Сорайе.

*Вы поверили в меня, и благодаря вам
я поверила в себя.*

*Вы помогли мне начать
это путешествие.*



***О роза, ты больна!
Во мраке ночи бурной
Разведал червь тайник
Любви твоей пурпурной.***

***И он туда проник,
Незримый, ненасытный,
И жизнь твою сгубил
Своей любовью скрытной!***

Уильям Блейк. Больная роза

¹ Перевод В. А. Потаповой. — Здесь и далее примеч.
пер., если не указано иное.

Глава 1



Виолетта

Трафальгарская площадь далеко не самое лучшее место, где вы можете оказаться в час ночи. На самом деле это совсем не то место, где стоит оказаться ночью, особенно в одиночку.

Тень от колонны Нельсона на Трафальгарской площади казалась настолько огромной, что я вздрогнула; прохладный ночной воздух опускался на улицы. Я снова поежилась, сильнее закутываясь в пальто и уже сожалея, что надела это коротенькое черное платье — мой сегодняшний наряд. Чего только не сделаешь ради хорошего вечера!

Подпрыгнув от неожиданности, когда голубь приземлился у моих ног, я осмотрелась кругом, выглядывая своих друзей. И зачем мне был нужен этот поздний ужин! Суши-бар находился всего в двух минутах ходьбы; прошло уже двадцать минут. Я закатила глаза, вне всякого сомнения, кое-кто уже был в нижнем белье. Повезло им. И почему они должны беспокоиться о какой-то крошке Виолетте Ли?

Я направилась к скамейкам, скрытым под мрачным пологом деревьев. Тяжело вздохнув, я начала растирать колени, пытаюсь согреться, горько сожалея о решении дожидаться друзей.

Взглянув в последний раз на площадь, я вытащила мобильный и, воспользовавшись функцией быстрого набора, позвонила Руби. После гудков включилась голосовая почта.

— Привет, это Руби. Я не могу ответить прямо сейчас, поэтому оставьте сообщение после звукового сигнала. Целую!

Я застонала от разочарования, когда раздался сигнал автоответчика.

— Руби, где тебя черти носят? Если ты с тем парнем, клянусь, я убью тебя! Здесь чертовски холодно! Как только получишь это сообщение, перезвони мне.

Закончив говорить, я положила телефон обратно во внутренний карман пальто, прекрасно понимая, что все мои усилия напрасны:

она вряд ли прослушает сообщение в ближайшие дни. Потирая руки от холода и подтянув колени к груди, пытаясь хоть немного согреться, я размышляла, не вызвать ли мне такси, чтобы добраться домой. Но если Руби все-таки появится, а меня уже не будет, тогда мне не поздоровится. Решив дождаться ее, я опустила голову на колени и в полной тишине наблюдала за тем, как оранжевый туман медленно наползает на Лондон.

Напротив, спотыкаясь, в переулок свернули ночные гуляки, их хриплый смех растворился в темноте. Через несколько минут красный двухэтажный автобус с надписью «Посетите Национальную галерею» на боку появился из-за того самого места, которое рекламировал. Он объехал площадь, прежде чем исчезнуть в лабиринте зданий викторианской эпохи, усеивавших центр города. Вместе с ним исчез монотонный гул отдаленного уличного движения.

Мне было интересно, кому же из двух ребят, с которыми мы познакомились сегодня вечером, повезло с Руби. Я почувствовала укол сожаления, желая быть такой же беззаботной и даже раскрепощенной, как она. Но я не могла. Только не после Джоэла.

Прошло еще несколько минут, и я начала нервничать. Даже пьяных не было видно поблизости, и холодный ночной воздух окутывал, словно одеяло, мои обнаженные ноги. Я оглянулась в поисках такси, но дороги были пустыми, а площадь безлюдной, и только свет скользил по поверхности двух фонтанов, расположившихся по обе стороны от центральной колонны.

Я снова вытащила свой телефон, решив позвонить отцу и попросить забрать меня, как вдруг краешком глаза заметила какое-то движение. Чуть не выронив телефон, я вздрогнула и с замершим сердцем стала осматривать площадь, пытаясь увидеть, что это могло быть.

Ничего. Я покачала головой, успокаиваясь. Скорее всего, это был голубь, убеждала я себя. Немеющими от холода пальцами я начала набирать домашний номер, при этом продолжая оглядываться по сторонам каждые несколько секунд, стараясь восстановить дыхание.

Но нет, там что-то есть.

Тень скользнула по одному из огромных фонтанов, но слишком быстро, чтобы человеческий глаз успел различить форму. С другой стороны на площади не было ни души, за исключением нескольких разлетающихся от страха голубей. Я покачала головой, прижимая

телефон к уху. В трубке что-то трещало, и связь пропадала каждые несколько секунд.

Я нетерпеливо топнула ногой.

— Ну, давай... — пробормотала я, глядя на экран. Сигнал снова появился.

Пока телефон звонил, я не переставала оглядываться по сторонам и остановила свой взгляд на возвышавшейся на сотни футов колонне Нельсона. Яркие прожекторы, освещавшие верхнюю часть статуи, мерцали, как пламя на ветру. А потом как будто успокоились и снова засветили так же ярко и без перебоев, как и раньше.

По моему телу пробежала дрожь, но уже не от холода. Молясь, чтобы хоть кто-то взял трубку, я снова услышала треск, и на последнем звонке связь оборвалась. Я удивленно уставилась на телефон, пока адреналин не помчался по моим венам и не включился инстинкт самосохранения. Сняв одну туфлю и не отрывая глаз от колонны, я наблюдала в недоумении, как тень, которую я видела несколько минут назад, промчалась мимо статуи и исчезла из поля зрения так же быстро, как и появилась. Повозившись с последним ремешком, я стянула вторую туфлю и схватила их в руки. Но, не успев сделать и нескольких шагов, замерла, как вкопанная.

Группа мужчин, одетых в коричневые пальто и вооруженных длинными, заточенными палками, спускалась по лестнице. На их мрачных обветренных лицах, покрытых шрамами, была написана железная решимость. Их тяжелые шаги эхом отдавались в моих ушах, неравномерный топот усиливался по мере их приближения.

В ужасе я спряталась обратно в тень, тихо присев за скамейкой. Едва дыша, я начала незаметно пробираться к краю площади.

Человек во главе группы что-то крикнул, и мужчины выстроились в одну линию по ширине площади, растянувшись от одного фонтана к другому. Их было около тридцати. Как один они замерли неподвижно прямо напротив колонны, и только полы их пальто продолжали развеваться на ветру.

Даже деревья не издавали ни звука. Каждый из мужчин решительно смотрел прямо перед собой, смотрел и ждал. Я глянула на верхнюю часть колонны, но статуя была освещена, как обычно, и единственными тенями были те, что отбрасывали эти мужчины и деревья, среди которых я пряталась. Листья с деревьев медленно падали, приземляясь на скамейку рядом со мной.

И тогда это случилось.

На площади начали происходить странные вещи: что-то выскочило из-за деревьев, взлетело высоко над моей головой и аккуратно приземлилось на большой камень, в трех метрах от меня. Я моргнула, не веря, что передо мной стоит человек, но прежде чем смогла лучше рассмотреть, что бы это ни было, оно снова исчезло.

Мужчины, застигнутые врасплох, как и я, начали в панике отступать. Стоявшие по краям медленно сбивались в кучу, порядок восстановился только после того, как главный поднял руку. Из-под пальто он вытащил серебряный кол с заточенным, как штык, концом. Он взмахнул рукой, и кол стал в два раза длиннее. Главарь покрутил его несколько раз, будто любуясь блеском оружия в лучах света. Его губы искривились в усмешке, и он замер, ожидая, что будет дальше.

Довольно юному для главаря высокому и стройному парню было не больше двадцати лет. На его лице, в отличие от остальных, отсутствовали шрамы. Коротко стриженные волосы были высветлены и казались совсем белыми, резко выделяясь на фоне темного пальто и загорелой кожи. Главарь улыбнулся шире, бросив взгляд в сторону фигуры, приземлившейся недалеко от меня. Я затаила дыхание, испугавшись, что он меня заметит, но его внимание было приковано к мужчине, вышедшему из-за фонтанов.

Хотя нет, *это был не мужчина*, а высокий парень ненамного старше меня. У него были ввалившиеся глаза, впалые щеки обтянула почти прозрачная мертвенно-бледная кожа. Под облегающей рубашкой выступали мускулы, а бледные руки покрывали красные пятна, будто он сторел на солнце. Его губы были ярко-красного цвета, как и растрепавшиеся волосы.

Я моргнула, и он исчез. Но на площади появились другие, все с такой же бледной кожей и измученным взглядом, и окружили группу мужчин; на их лицах было написано удивление и отвращение. Они возникли из ниоткуда, перемещаясь с нечеловеческой скоростью, исчезая и появляясь в считанные секунды. Я потеряла глаза, уверенная в том, что просто не могу сфокусироваться от усталости. Они не могут двигаться *так* быстро.

Юноша с огненно-рыжими волосами уже стоял, прислонившись к фонтану, словно находился в баре. Его сопровождал молодой человек с песочными волосами, который, как мне показалось, выскочил из-за моей спины в самом начале.

Всего их было пятеро, и они без труда согнали мужчин в коричневых пальто в центр площади, будто животных. Загоревшие лица мужчин исказились от страха и ненависти, когда они неуверенно отступили на несколько шагов, опустив свои колья. И только главарь остался стоять неподвижно, его улыбка превратилась в ухмылку, когда он прижал к себе кол и поднял голову.

Внезапно с колонны высотой 50 метров начал падать мужчина. Он приближался к земле все быстрее и быстрее и, несомненно, должен был разбиться. Но, к моему удивлению, он ловко приземлился на камень, присев на корточки прямо перед главарем банды.

Все на площади замерли, и главарь наконец сдвинулся с места.

— Каспар Варн, какое удовольствие видеть тебя снова, — сказал он с акцентом, который я не смогла определить.

Молодой человек, Каспар, выпрямился, его лицо ничего не выражало. Он был такой же высокий, как и главарь, но из-за его манеры держаться и мускулистой хорошо сложенной фигуры остальные на его фоне казались намного меньше.

— Да нет, Клод, это мне очень приятно, — холодно ответил Каспар, скользнув взглядом справа налево. Он коротко кивнул парню с песочными волосами, и в этот момент мне удалось рассмотреть его.

У него, как и у остальных, была бледная, какого-то землистого цвета кожа. Его темные, почти черные волосы с каштановыми прядями развевались на ветру и спадали на лоб. Черты его были острее, чем у остальных, а лицо казалось осунувшимся, как будто он не спал несколько дней.

— *Возможно, он совсем не спит,* — пробормотал мой внутренний голос. Как только эта мысль промелькнула в моей голове, мне показалось, что он посмотрел мимо парня с песочными волосами и нахмурился. Я затаила дыхание, понимая, что он смотрит прямо на меня. Но даже если он меня увидел, то не подал вида и повернулся обратно к главарю; его лицо опять стало бесстрастным.

— Что тебе нужно, Клод? У меня нет времени ни на тебя, ни на клан Пьера.

Улыбка Клода стала еще шире, когда он провел пальцем по заточенному острию своего кола.

— Тем не менее ты пришел.

Каспар пренебрежительно махнул рукой.

— Мы все равно были на охоте; это не так далеко.

Я вздрогнула. *Где в городе можно охотиться?*

— Как и мы, — Клод мрачно усмехнулся.

В мгновение ока он поднес кол к груди Каспара и хотел воткнуть его. Но удар своей цели так и не достиг; темноволосый парень оттолкнул кол. Для него это не составило труда; а Клод отлетел с такой силой, будто его сбил грузовик. Кол с лязгом упал на землю.

Главарь встал, пошатываясь, и неуклюже выпрямился. Он бросил взгляд на кол, а потом на Каспара, и его губы снова скривились в улыбке.

— Скажи-ка мне, как поживает твоя мать?

Внезапно бледная рука Каспара взметнулась и схватила Клода за горло. В ужасе я наблюдала, как глаза главаря вылезли из орбит, краска сошла с лица, а ноги оторвались от земли. Он кашлял и хрипел, болтая ногами в воздухе и пытаясь высвободиться, но вскоре силы начали покидать его, а лицо медленно, мучительно медленно багровело.

Каспар неожиданно разжал руки. Клод рухнул на землю, хватая ртом воздух и лихорадочно растирая шею. Я облегченно вздохнула, но главарь не успел. Его стоны превратились в мольбы, а на лице можно было прочесть раскаяние, когда он посмотрел на обезумевшее лицо Каспара. Он начал отползать, пытаясь спрятаться, и ухватился за подол пальто одного из своих людей. Но тот не сдвинулся с места.

Грудь Каспара вздымалась, а его лицо перекошило от бешенства и боли. Он опустил руку, сжав ее в кулак.

— У тебя есть последнее желание, Клод Пьер? — прорычал он, еле сдерживая угрозу в голосе.

Главарь сделал несколько глубоких судорожных вдохов и вытер рукавом пот и слезы, собираясь с духом.

— Надеюсь, ты и твое чертово королевство будете гореть в аду!

— Мечтать не вредно, — ухмыльнулся Каспар.

С этими словами он бросился вперед, наклонив голову к шее Клода. Послышался отвратительный хруст.

Ком подкатил к горлу, и я инстинктивно закрыла рот руками. А вместе с ним пришел и страх. Слезы потекли по щекам, но я знала, что если издам хотя бы звук, то буду следующей.

Как только безжизненное тело Клода упало на брусчатку, у меня включился инстинкт самосохранения. В своей жизни я достаточно

часто смотрела шестичасовые новости, поэтому имела представление, что происходит со свидетелями убийства. *Я должна выбрать отсюда и рассказать кому-нибудь об этом.*

— *Если ты когда-нибудь выберешься отсюда,* — сказал все тот же надоедливый внутренний голос.

Не могла с ним не согласиться: то, что я увидела, было похоже на ад.

Бледнокожие набросились на мужчин, и началась ужасная драка, если вообще это можно было назвать дракой. Мужчины едва успевали поднимать свои колья, чтобы защититься от убийц, но все равно падали как подкошенные, заливая все вокруг кровью.

Мой желудок сжался, и я сглотнула, почувствовав жжение в горле. Не в силах отвести взгляд, я наблюдала, как Каспар схватил еще одного мужчину. Мой мозг говорил, что у него должно быть оружие, но глаза не видели его. Темноволосый парень вонзил свои зубы в плоть над воротником противника и разорвал. Мне даже показалось, что я увидела скрученную жилу перед тем, как мужчина рухнул на землю с пронзительным криком. Его убийца опустил следом, став на одно колено и обхватывая рану губами. Капли крови собирались в лужу под ним и растекались по трещинам в асфальте. Лужа расплзлась по площади, образуя кровавую решетку, соединялась с кровью другого человека, а потом еще одного, пока я не охватила взглядом полную картину той резни, которую они здесь устроили.

Все мужчины в коричневых пальто были мертвы или, истекая кровью, умирали, лежа со сломанными шеями; некоторые плавали на дне фонтана, окрашивая воду в зловещий красный цвет. Один мужчина лежал на спине недалеко от меня в неестественной позе.

Шестеро подростков только что убили тридцать взрослых мужчин.

Я вжималась как можно глубже в тень, молясь всем богам, чтобы остаться незамеченной.

— Каспар, мы будем убирать это или оставим все как есть? — спросил юноша с ярко-рыжими волосами; но даже они казались бледными на фоне воды в фонтане.

— Мы оставим это как предостережение остальным истребителям, которые думают, что могут с нами справиться, — ответил Каспар. — Подонки, — добавил он, сплюнув на ближайшее обмякшее тело.

Его голос уже был не таким холодным, и на лице появилась презрительная усмешка. Но когда он, чтобы пройти, небрежно толкнул

ногой руку умирающего человека, заставив его тем самым застыть от боли, моя злость пересилила страх.

— Урод, — выдохнула я.

Каспар застыл на месте.

Я тоже. У меня перехватило дыхание и засосало под ложечкой. *Он не мог услышать меня через всю площадь. Это просто невозможно.* Но Каспар медленно, почти нехотя, повернулся и посмотрел прямо на меня.

— Кто тут у нас? — Он мрачно усмехнулся, его губы изогнулись в ту же самую жестокую усмешку.

Инстинкт сработал быстрее, чем мой мозг, и, прежде чем я поняла, что происходит, я уже подпрыгнула и побежала через площадь. Оставив позади свои туфли, я бежала босиком по холодным камням, спасая свою жизнь. Ближайший полицейский участок находился недалеко, и я была готова поспорить, что знаю Лондон лучше, чем убийцы.

— Куда ты собралась, детка?

Я чуть не задохнулась, врезавшись во что-то твердое и холодное, настолько холодное, что сразу же отскочила. Прямо передо мной стоял Каспар. Я отшатнулась, глянув на то место, где он стоял до этого, а потом туда, где он был теперь. *Это абсолютно невозможно.* Я начала пятиться, в панике хватая руками воздух. Он даже не попытался уклониться, как будто девушки врезались в него каждый день.

— Н-никуда. Я просто хотела... эээ... — начала я, заикаясь; мои глаза лихорадочно бегали, останавливаясь то на телах, разбросанных по площади, то на темноволосом парне, то на дороге — единственно возможном пути к отступлению.

— Собираешься настучать на нас? — спросил он, уже зная ответ. Я виновато посмотрела на него, и он наклонился ко мне так близко, что я даже смогла рассмотреть его ярко-изумрудные глаза. — Боюсь, ты не сможешь этого сделать, — сказал Каспар уже шепотом.

Вблизи было трудно не заметить, насколько он красив. Внизу живота что-то зашевелилось.

— Черта с два! — закричала я, отталкивая его и предпринимая еще одну отчаянную попытку спастись.

К удивлению, никто за мной не гнался; в сердце зародилась надежда на спасение. В нескольких метрах от дороги я решила бро-



силь последний взгляд через плечо, и мне показалось, что Каспар раздраженно вздохнул.

Уже возле дороги кто-то неожиданно дернул меня обратно, схватив за воротник пальто. Я балансировала, пытаюсь сохранить равновесие и одновременно стараясь освободиться от руки, крепко державшей меня. Я отбивалась изо всех сил и кричала, но все было напрасно — он с легкостью удерживал меня.

Я обернулась, окинув горящим взглядом Каспара и стараясь придать голосу большую уверенность, чем чувствовала на самом деле.

— У тебя есть десять секунд, чтобы убрать свои руки, урод, прежде чем я тебе заеду по яйцам так, что ты пожалеешь, что родился! — сказала я угрожающим тоном.

— У-ух, как страшно! — засмеялся Каспар, обнажив два клыка. Идеально белые и неестественно острые.

Охота. Охотники.

Что-то подсказывало, что это ненормально. Абсолютно ненормально, но я быстро отвергла невероятное предположение, зародившееся в моей голове.

Возобновив борьбу, я пыталась подобраться достаточно близко, чтобы ударить его, но Каспар крепко держал меня за воротник, не давая возможности приблизиться к нему.

— Ты все видела. — Его голос был ледяным.

Это было утверждение, а не вопрос, но я все равно решила ответить, вложив в свой голос весь сарказм, на который была способна:

— А ты как думаешь?

— Думаю, тебе придется пойти с нами, — прорычал он, взяв меня под локоть и потащив за собой. Я только открыла рот, чтобы закричать, но он был быстрее и зажал мне рот рукой. — Только пикни, и, клянусь, я убью тебя.

Я отбивалась и кусалась, но он продолжал тащить меня прочь, прочь от ужасной кровавой бойни, устроенной этими монстрами.

Глава 2



Виолетта

Мы стремительно неслись по улицам, набирая скорость, чтобы быстрее покинуть площадь. Каспар тянул меня за собой, крепко держа за руку. Его ногти глубоко впились в мою руку, и я чувствовала, как они разрывают кожу, выдирая куски плоти. Я поморщилась, но ничего не сказала; решила не доставлять ему такого удовольствия. Мы бежали из одного переулочка в другой, Каспар вел меня по дорогам, о существовании которых я даже не подозревала. Уже доносились звуки полицейских сирен и на соседних улицах мигали голубые огни.

— Чертова полиция, — сердито проворчал Каспар. — Ждите здесь, — приказал он, толкнув меня вперед, прямо в руки одного из своих спутников. — Фабиан, присмотри за этой крошкой.

Второй раз за ночь я врезалась во что-то твердое. Фабиан тоже был холодный, и я мгновенно отскочила от него, тут же споткнувшись о бордюр. Но не упала. Мою руку в воздухе поймала другая очень бледная рука.

— Осторожно, — сказал мягкий голос.

Ошеломленная, я подняла глаза и увидела улыбающегося парня с небесно-голубыми глазами, который перепрыгнул через меня на Трафальгарской площади. На какое-то мгновение меня восхитили его светлые растрепавшиеся волосы и мускулистая грудь, едва виднеющаяся из-под расстегнутого воротника рубашки. Пока мое воображение не разыгралось, я отдернула руку, испугавшись своих мыслей.

— Я Фабиан, — невозмутимо продолжил он, снова протягивая мне руку.

Я съезжилась, пытаюсь оттереть кровь с рук и рукавов моего пальто в тех местах, где его залитые кровью руки касались меня. Он нахмурился, глядя, как я отпрянула; его рука застыла в воздухе.

— Мы не причиним тебе зла.

Четыре пары глаз напряженно наблюдали за мной и ждали, когда же я побегу. Но я отказалась от этой мысли, рассчитывая, что, если



Каспар будет отсутствовать достаточно долго, нас заметит проезжающая мимо патрульная машина.

— То, что там произошло, — Фабиан показал в сторону площади, — было необходимо. Понимаю, это выглядит ужасно, но поверь, мы должны были это сделать.

Я замерла.

— Необходимо? Не было в этом никакой необходимости! Это неправильно! И нечего меня опекать — я не ребенок.

Слова сорвались с языка до того, как я успела подумать о чем-либо еще, кроме как выиграть время. Наконец я перестала тереть свои руки. Похоже, их удивило, что у меня прорезался голос. Тем временем Фабиан не переставал поглядывать по сторонам.

— Сколько тебе лет, высоко нравственная ты наша? — Он наклонил голову, а я думала, отвечать или нет, радуясь, что они проигнорировали мою вспышку гнева. — Ну?..

— Семнадцать, — тихо пробормотала я и прикусила губу.

— Не знал, что семнадцатилетние девочки носят такие короткие платья в наше время.

Подпрыгнув при звуке этого самоуверенного голоса, раздавшегося позади меня, я обернулась; мои темные волосы растрепались, и тяжелые пряди упали на глаза. Каспар стоял, прислонившись к фонарному столбу и засунув руки в карманы; на его губах застыла нелепая ухмылка. Он осмотрел меня с ног до головы, и я закуталась плотнее в пальто, пытаясь прикрыть свое короткое платье.

Его ухмылка стала шире.

— Смущение не подходит к твоим фиолетовым глазам, детка.

Я вздрогнула, ведь именно из-за необычного цвета глаз меня назвали Виолеттой. Необычного цвета глаза, имя со странным значением и убежденное вегетарианство — я уже привыкла к насмешкам и научилась давать отпор. Но сейчас лишь открывала и закрывала рот, не говоря ни слова. Как только я отвела взгляд, его ухмылка исчезла.

— Пошли!

Остальные уже растворились в темноте переулка, когда меня что-то отбросило на тротуар, где я приземлилась за мусорными баками. Ошеломленная, я посмотрела вокруг: единственный свет исходил от захудалого бара дальше по переулку, зажатого между пожарной лестницей и переполненным мусорным контейнером. Я попыталась встать, как вдруг одна рука закрыла мой рот, а дру-

гая поставила меня на ноги и то ли потащила, то ли понесла по переулку — мои ноги едва касались тротуара.

Как только мы завернули за угол в конце переуллка, голубые огни полицейской машины осветили кирпичные стены. Какой-то пьяница, прислонившись к переполненному мусорному баку, громко стонал и бормотал такие проклятия, что я покраснела. Но даже его стоны не могли заглушить приближающийся звук сирены в нескольких кварталах от нас.

— Ты должна бежать быстрее, — сказал мне Каспар. В его голосе не было паники, но она присутствовала в каждой черточке его лица. И хотя выражение его лица не изменилось, я отпрянула.

— Ты с ума сошел? Почему я должна бежать быстрее? Ты убийца! — Слова непроизвольно лились из моих уст, адреналин вернулся и прогонял мой страх.

Его глаза опасно вспыхнули, и на мгновение мне показалось, что они потеряли свой изумрудный блеск.

— Мы не убийцы. — Хотя Каспар не повысил голос и не поменял тон, по моей спине побежали мурашки, а волосы встали дыбом.

— Тогда кто ты и почему убил тех людей?

Вопрос остался без ответа. Вместо этого он толкнул меня вперед, и мы снова побежали из одного переуллка в другой, меня направление и убегая из центра, по мере того как полиция все больше оцепляла город, оказываясь на шаг позади нас.

Лондон оживал. В каждом окне уже играл рассвет.

— Быстрее! — шипел Каспар, дергая меня за рукав.

— Не могу! — завизжала я. Это была правда: у меня колело в боку и прерывалось дыхание.

— Черт, — сказал он хладнокровно.

— Т-тяжело дышать. — Я попыталась сделать вдох. Из глаз потекли слезы, и я поспешно вытерла их. — Сейчас упаду в обморок и умру, а может, что-то и похуже!

— Какая невосполнимая потеря, — сухо пробормотал он, закатывая глаза.

— Я этого не хотела! — Я вздрогнула, падая на колени и недоумевая, почему Каспар прилагает столько усилий, чтобы сохранить мне жизнь, если моя смерть ничего для него не значит.

— Да, ты этого не хотела. Но теперь ты часть всего этого, детка. — Он дернул меня за воротник. — У тебя нет выбора. Идем!

Літературно-художнє видання

ГІББС Ебігейл
Обраниці темряви. Вечеря з вампіром

Роман
(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*
Завідувач редакції *Г. В. Сологуб*
Відповідальний за випуск *І. В. Набока*
Редактор *Т. М. Віланова*
Художній редактор *Т. О. Волошина*
Технічний редактор *І. О. Гнідая*
Коректор *І. В. Атец*

Підписано до друку 16.04.2013. Формат 84x108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Minion». Ум. друк. арк. 22,68. Наклад 10 000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів на ПП «ЮНІСОФТ»
Свідоцтво ДК №3461 від 14.04.2009 р.
www.ttornado.com.ua
61036, м. Харків, вул. Морозова, 13Б

Литературно-художественное издание

ГІББС Эбигейл
Избранницы тьмы. Ужин с вампиром

Роман

Главный редактор *С. С. Скляр*
Заведующий редакцией *Г. В. Сологуб*
Ответственный за выпуск *И. В. Набока*
Редактор *Т. Н. Виланова*
Художественный редактор *Т. О. Волошина*
Технический редактор *И. А. Гнедая*
Корректор *И. В. Атец*

Подписано в печать 16.04.2013. Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Minion». Усл. печ. л. 22,68. Тираж 10 000 экз. Зак. №

ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»»
308025, г. Белгород, ул. Сумская, 168

Отпечатано с готовых диапозитивов на ЧП «ЮНІСОФТ»
Свидетельство ДК №3461 от 14.04.2009 г.
www.ttornado.com.ua
61036, г. Харьков, ул. Морозова, 13Б

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москау АО

129110, г. Москва, пр. Мира, 68, стр. 1-А
тел. +7 (495) 688-52-29
+7 (495) 984-35-23
e-mail: office@bmm.ru
www.bmm.ru

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями

«Книжный Клуб

«Клуб Семейного Досуга»»

61140, г. Харьков-140,
пр. Гагарина, 20-А
тел./факс +38 (057) 703-44-57
e-mail: trade@bookclub.ua
www.trade.bookclub.ua

ДОНЕЦК

ООО «ИКЦ «Кредо»»

83096, г. Донецк, ул. Куйбышева, 131-Г
тел. +38 (062) 345-63-08, +38 (062) 348-37-92, +38 (062) 348-37-86
e-mail: fenix@kredo.net.ua
www.kredo.net.ua

КИЕВ

ЧП «Букс Медиа Тойс»

04655, г. Киев, пр. Московский, 10-Б, оф. 33
тел. +38 (044) 351-14-39,
+38 (067) 572-63-34,
e-mail: booksmt@rambler.ru

ЗАПОРОЖЬЕ

ФЛП Савчук Ю.Д.

69057, г. Запорожье, ул. Седова, 18
тел. +38 (050) 347-05-68
e-mail: vega_center@i.ua

Одесское

подразделение

65063, г. Одесса, ул. Армейская, 8-В
тел. +38 (048) 776-07-67
e-mail: odessa@bookclub.ua

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:

тел. +38 (057) 783-88-88
e-mail: support@bookclub.ua
Интернет-магазин: www.bookclub.ua
«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:

тел. +7 (4722) 22-25-25
e-mail: order@flc-bookclub.ru
Интернет-магазин: www.ksdbook.ru
«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

Юна Віолетта потрапляє у полон до вампірів. Її викрадач — принц Каспар — молодий, розумний та красивий. Каспар і Віолетта створені одне для одного, але належать до різних світів. Батько Віолетти вирішує оголосити вампірам війну і знищити весь їхній рід. Війна двох світів неминуча та приведе до їх спільного краху. На чий бік у вирішальній битві стане Віолетта: людей чи вампірів?

Гиббс Э.

Г46 Избранницы тьмы. Ужин с вампиром : роман / Эбигейл Гиббс ; пер. с англ. Л. Снесарь, Б. Войченко. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2013. — 432 с.

ISBN 978-966-14-5256-4 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2477-8 (Россия)

ISBN 978-0-06-224873-2 (англ.)

Юная красавица Виолетта попадает в плен к вампирам. Ее похититель — принц Каспар — молод, умен и красив. Каспар и Виолетта созданы, чтобы быть вместе, но принадлежат к разным мирам. Отец девушки решает объявить вампирам войну и истребить весь их род. Война двух миров неизбежна и приведет к их общему краху. Чью же сторону в решающей битве примет Виолетта: людей или вампиров?

УДК 821.111(73)

ББК 84.7США